

LEASE AGREEMENT

عقد إيجار

Owner: Layla Faisal Jassim Mohamed Alaraydh المؤجر
 Leaseholder: KANS Interior C.O. W.L.L المستأجر
 Type of rented Property: Carpentry work الموقع
 Location: Al hamala مجمع
 No: 1007 Road: 1220 Area: Al hamala 1012 رقم
 Lease Period: 5 years مدة الإيجار
 From: 01/12/2019 To: 01/12/2024 من
 Sum of Rent: BD. 220 مبلغ الإيجار

AGREEMENT CONDITION

شروط الإيجار

1. Electric, telephone Bills, municipality charge are payable by leaseholder. And pay rent to owner first month without late.
2. If the leaseholder or the owner desires to terminate they must give not less than one month notice.
3. The owner has the right to vacate the leaseholder from the rented place immediately and without any notice for any of the following reasons:
 - a. If the Leaseholder causes any damage to property.
 - b. If the Leaseholder fails to pay the rent and agreed charges.
 - c. If the Leaseholder uses the property for any purpose other than as a residential accommodation or utilizes it for any unlawful or illegal activities.
 - d. if the Leaseholder sublet the rented place or a portion of without owners written approval.
4. The Leaseholder must take proper care of the property and be responsible for any damage.
5. The owner if he rebuild no right to Leaseholder the last rent.
6. The Leaseholder must pay the court plus solicitor charges.
7. Owner has right to increase the rent 10% after every renewable of agreement.

١. تعهد المستأجر بدفع مصاريف الكهرباء والبلدية والتليفون إلى الجهات المختصة. ودفع الإيجار بداية كل شهر للمؤجر دون تأخير.
٢. إذا رغب المستأجر إخلاء المحل يجب أن يخطر الآخر بمدة لا تقل عن شهر.
٣. كما يجب على المستأجر إخلاء المحل فوراً للأسباب التالية:
 - (أ) إذا سبب خراباً أو أضرار في المحل ولم يتم إصلاحه.
 - (ب) إذا عجز عن دفع الإيجار والمصاريف في الموعد المتفق عليه.
 - (ج) إذا استعمل المحل خلاف القانون والآداب.
 - (د) إذا أجزر المحل أو قسماً منه دون موافقة المؤجر.
٤. أي شيء يحدثه في المحل لا يحق له تخريبه أو يطالب التعويض، وعلى المستأجر القيام بأعمال الصيانة. وعليه المحافظة على المحل ويكون مسئولاً عن التلف والضرر.
٥. إذا طلب المستأجر الإخلاء فعليه دفع ما تبقى من مدة العقد.
٦. إذا حصل إخلال من أحد الطرفين يكون المسبب ملزماً بمصاريف القضاء وأتعاب المحاماة.
٧. يحق للمالك زيادة الإيجار نسبة ١٠% في كل مرة يتم فيها تجديد العقد.

REMARKS:

الملاحظات: في حالة تخلف المستأجر عن سداد قيمة الإيجار الشهري لمدة شهر واحد يحق للمؤجر رفع الأمر للقضاء المستعجل وطرده فوراً من العين المؤجرة ويصبح العقد مفسوخاً من تلقاء نفسه ويعد المستأجر غاصباً للعين دون وجهه حق ودون حاجة لتنبيه أو أنذار.

الشاهد الثاني

المستأجر

المؤجر/ المالك

GCC SMARTCARD DATA

Id Number	730203239		
Full Name	LAYLA FAISAL JASIM MOHAMED ALARAYEDH		
الاسم	ليلى فيصل جاسم محمد العريض		
Gender	F		
Date of Birth	14/02/1973		
Card Issue Date/Country	24/02/2016	BAH	
Card Expiry Date	24/02/2021		
Card Status	Active	Nationality	499 / /KINGDOM OF BAHRAIN / مملكة البحرين
Address	Flat/Villa 0 Bldg #:75 Road :29 Rd Name :AVENUE 29/29 شارع Block #:721 Block :JIDD ALI/جد علي Gov #:0		
Governorate Name	CAPITAL / العاصمة		
Occupation / العمل			
Employer Code			
اسم صاحب العمل / Employer Name	/		



Passport No	1934871		
Issue Date	27/04/2010	Expiry Date	27/04/2020

Kingdom of Bahrain
Central Informatics Organization
General Directorate of Identity & Population Registry
P.R & Addresses Directorate



مملكة البحرين
الجهات المركزية للمعلومات
الإدارة العامة للهوية والسجل السكاني
إدارة السجل السكاني والعناوين

Address Certificate

شهادة عنوان

Date of Issue 22/09/2016

تاريخ الاصدار 22/09/2016

Owner Name H.H.SH.MOHAMMED BIN SALMAN
BIN HAMAD ALKHALIFA

اسم المالك صاحب السمو الشيخ محمد بن سلمان بن حمد آل خليفة

Owner No 400000040

رقم المالك 400000040

Building Type SHOP / STORE

نوع المبنى دكان / مخزن

Usage REP.WRKSHOP/GARAGE

الاستخدام ورشة تصليح/ كراج

Building 1007

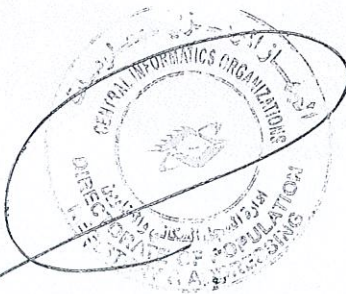
المبنى 1007

Road 1220

طريق 1220

Block AL HAMALAH 1012

المجمع الهمة 1012





100 FILS

١٠٠ فلس

CPR: 730203239

LG - 477

TEL: 39660202

LEASE AGREEMENT

H.R.H. PRINCE MOHAMMED BIN SALMAN AL KHALIFA

Landlord.....

P.O. BOX NO. 416, MANAMA, BAHRAIN.

Address.....

LAYLA FAISAL JASIM MOHAMED ALARAYEDH

Lessee.....

BLDG 75, ROAD 29, JIDD ALI 721.

Address.....

LAND

1007 , 1007 A

Type of Leased Property.....No.....

1220

1012

Road.....Block No.....

HAMALA

Location.....

TWO YEARS

01/06/2018

31/05/2020

Lease Term.....From.....To.....

BD.190/- (BD.ONE HUNDRED NINETY ONLY) PER MONTH

Rental Amount.....

Cash Only

Terms of Payment: Monthly in advance

TRADING SHOPS

Type of Business.....

SIZE: 633 Sq. Mtrs.

Terms & Conditions

- 1) The Lessee hereby undertakes to pay the rent not later than the seventh day of each month.
- 2) If either Party, Landlord or Lessee, wishes to vacate the premises, he shall give notice to the other at least one month before the expiry of the lease term. Further the Landlord shall have the right to request that the premises be vacated immediately for any of the following reasons:
 - a) If the Lessee causes damage or destruction to the premises without undertaking the necessary repairs.
 - b) If the Lessee fails to pay the rent on the mutually agreed times.
 - c) If the Lessee uses the premises for doing acts which are against the law or morals or causes disturbances to the neighbours.
- 3) The premises shall be delivered to the lessee in an "as is" and the landlord shall have no obligation whatsoever to alter, remodel, improve, repair, decorate or paint the premises or any part thereof either prior to or during the lease term except to the extent expressly provided herein.

عقد إيجار

المالك.....

العنوان.....

المستأجر.....

العنوان.....

نوع العقار المؤجر..... رقم.....

طريق..... مجمع..... الموقع.....

مدة الإيجار.....

من تاريخ..... إلى تاريخ.....

مبلغ الإيجار.....

نقدا فقط

أوقات الدفع: مقدماً شهرياً

نوع النشاط التجاري.....

شروط الإيجار ومواصفاته

- ١- يتعهد المستأجر بسداد الأجرة الشهرية في ميعاد أقصاه الأسبوع الأول من كل شهر.
- ٢- إذا رغب أحد الطرفين المستأجر أو المالك إخلاء المحل فيجب أن يخطر الطرف الآخر في مدة لا تقل عن شهر واحد قبل نهاية المدة كما للمالك الحق في أن يطلب إخلاء المحل فوراً للأسباب التالية:
 - أ- إذا سبب المستأجر خراباً أو أضراراً في المحل ولم يقيم بإصلاحه.
 - ب- إذا عجز المستأجر عن دفع الإيجار في المواعيد المتفق عليها.
 - ج- إذا استعمل المحل في أعمال مخالفة للقانون والآداب أو سبب أذى للجيران.
- ٣- يسلم العقار للمستأجر بحالته الراهنة ولن يكون للمالك أي التزام من أي نوع بتغيير أو إعادة تشكيل أو تحسين أو إصلاح أو تزيين أو دهان الفين المؤجرة أو أي جزء منها سواء قبل أو أثناء مدة الإيجار باستثناء ما ينص عليه صراحة في هذا العقد.



100 FILS

١٠٠ فلس

- 4) The Lessee agrees not to assign this lease, nor sublet the said leased premises or any part thereof without prior written consent of the landlord, also the leased premises shall not be transferred to the tenant's heirs being after his death.
- 5) The Lessee shall maintain the leased premises and shall be responsible for any damage and destruction thereto and for payment of the rent on time.
- 6) If the Lessee requests vacating the premises, he shall pay to the Landlord the rent for the entire one month notice period or the remainder thereof upon vacating the premises.
- 7) If the Landlord wishes to effect repairs or to build more floors, he may give a one month notice to the Lessee for vacating the premises. After completing the repairs, the Lessee shall not be entitled to insist upon the rent prevailing prior to the repairs if the Landlord wishes to alter it.
- 8) The law of this lease shall be the law applicable from time to time in the Kingdom of Bahrain in particular the urgent court shall be competent to examine any disputes arising between parties hereto.

EXPRESS TERMINATION CLAUSE

- 9) If the Lessee fails to pay the rent on the agreed date, this Agreement shall be automatically terminated forthwith the force of law without the need for notice or warning. In this case, the Lessee shall be deemed to have illegally occupied the premises.
- 10) The Lessee undertakes to pay BD. 1,000/- to the Landlord as Legal & Administrative Fees in the event he is willing to assign the Lease Agreement to Third Party.

- ٤- يوافق المستأجر على أن لا يتنازل عن هذا العقد أو يؤجر العين المؤجرة من الباطن أو أي جزء منها بدون موافقة خطية مسبقة من المالك. كما وأنه لن تنتقل الإيجارة لورثة المستأجر بعد وفاته.
- ٥- عليه المحافظة على المحل المؤجر عليه وكما يكون مسئولاً عن التلف والضرر وعليه أن يدفع الإيجار في حينه.
- ٦- إذا طلب المستأجر الإخلاء فعليه أن يدفع للمالك إيجار مدة الإخطار أو ما تبقى منها عند الإخلاء وهي شهر واحد.
- ٧- إذا أراد المالك أن يقوم بإجراء تصليحات أو زيادة في البناء فيمكنه أن ينذر المستأجر لمدة شهر واحد لإخلاء المحل وما بعد التصليح لا يحق للمستأجر التثبيت بالإيجار السابق لما قبل التصليح فيما إذا أراد المالك تعديله.
- ٨- تخضع هذه الإتفاقية للقوانين السارية من وقت لآخر بمملكة البحرين وتكون محاكم مملكة البحرين خاصة محكمة الأمور المستعجلة - هي المختصة بالنظر في أي نزاع ينشأ عن هذه الإتفاقية.

الشروط الفاسخ الصريح

- ٩- إذا تخلف المستأجر عن دفع الإيجار الشهري في الميعاد المتفق عليه يفسخ هذا العقد فوراً من تلقاء نفسه وبقوة القانون وبدون حاجة إلى إنذار أو تنبيه ويصبح المستأجر في هذه الحالة غاصباً وشاغلاً له بدون سند.
- ١٠- يلتزم المستأجر بأن يدفع للمالك مبلغ وقدره ١٠٠٠ د.ب (ألف دينار بحريني) كمصاريف قانونية وإدارية في حال ما إذا أراد المستأجر تحويل عقد الإيجار إلى شخص آخر.

Remarks

الملاحظات :

LAYLA FAISAL JASIM MOHAMED
ALARAYEDH

المستأجر
Lessee

